

From MUNGYEONG Corée

BRUNO CLERMONT

Qui a tué le service militaire ?

Alors que le débat sur le service militaire resurgit en France en lien avec le retour de la guerre en Europe, de nombreuses "voix" s'élèvent pour le retour du service militaire qui se trouve soudainement paré de toutes les qualités.

Alors comment et pourquoi a-t-il été "suspendu" ? Le général Henri Bentégeat (alors colonel à l'état - major militaire particulier du PR) a été un observateur privilégié de la façon dont J. Chirac s'en est débarrassé imposant cette décision contre l'avis des généraux et des parlementaires.

Il le raconte dans son essai "Chefs d'État en guerre" publié en 2019. Dans un chapitre intitulé "Vers l'armée de métier". Extraits. À méditer :

"Pour J. Chirac le service militaire ne répond plus aux exigences d'universalité, les ressources excédant largement les besoins des armées. Près d'une demie classe d'âge y échappe. Surtout il n'est plus adapté aux missions qui échouent désormais aux armées."

"En l'absence de menaces aux frontières la protection du territoire est garantie par la dissuasion et la défense aérienne."

"La perspective d'une armée rognée et coûteuse inquiète... Dans les popotes, les officiers supérieurs imprégnés du « dogme républicain de la Nation en armes » crient au sacrilège..."

"J. Chirac adopte donc une stratégie audacieuse lui permettant d'imposer la réforme en évitant tout débat public. "

“Le débat parlementaire ne sera qu'une formalité. Avec les chefs d'état-major, J. Chirac temporise. Fait rarissime dans un Conseil de défense le président rejette les conclusions et exige que lui soit présenté un modèle d'armée entièrement professionnalisée.”

“Deux mois plus tard, il approuve le nouveau « modèle d'armée 2015 » conforme à ses directives.”

“La Grande Muette a tenu son rôle et rien n'a filtré de ces travaux... J. Chirac accepte finalement le principe d'un « rendez-vous citoyen » de quelque jours imposés à la jeunesse.”

“« Notre outil de défense est totalement inadapté... » : le discours télévisé du chef de l'État, le 21 février 1996, provoque la stupeur mais la majorité des Français y réagit favorablement comme J. Chirac l'espérait.”

“Systématiquement sous financée, la réforme n'atteint pas ses objectifs et les retards d'équipements s'accumulent. La crise économique de 2008 et les choix budgétaires de ses successeurs auront raison des ambitions affichée par J. Chirac.”

Commentaire :

J. Chirac, seul contre tous, a imposé l'armée professionnelle. Un pouvoir que lui donne la 5ème République. Le SM n'était évidemment plus adapté et totalement inégalitaire. Guerre du Golfe et Balkans l'avaient démontré. Mais le grand désarmement militaire va pouvoir s'amplifier avec la complicité des Français et des parlementaires. Chirac procédera de la même manière avec la tentative de réintégration de l'Otan qui fera long feu mais que Sarkozy reprendra 10 ans plus tard. On peut toujours réécrire l'Histoire mais l'Histoire c'est celle-là.

LE COURRIER DU VIETNAM



N°15 (6155)
5-11/4/2024

15.000 VND

Le Vietnam en français, la francophonie au Vietnam

Des terroirs, des produits, des ambitions

OCOP



POLITIQUE

Vietnam - Russie : des relations sur de bons rails 6

ÉCONOMIE

La Bourse montre des signaux positifs 10



SOCIÉTÉ

À Binh Dinh, les pêcheurs ramènent à terre leurs déchets 14

DOSSIER

À chaque commune, son produit 19



ETHNIES ET MONTAGNES

Sin Suôi Hô, une destination idéale pour découvrir la culture H'mông 30

DÉCOUVERTE

Une promenade à travers le patrimoine 32

CULTURE

Un livre retrace les caricatures dans les journaux de Saigon



POÉSIE

37 Merveille

PORTRAIT

38 Đen Vâu, rappeur au grand cœur

SÉLECTION DU CONCOURS 2023

40 Exposition "Renaître - Bung tinl' : la rencontre de l'émotion, de l'art et de la langue

SPORTS

42 Un badiste tente par tous les moyens de se qualifier pour les JO

FRANCOPHONIE

44 "Balade en France" 2024 à Hanoi : la gastronomie et le sport mis en avant

INTERNATIONAL

48 À Paris, la naissance de l'impressionnisme comme si vous y étiez

CUISINE

58 Poulet au sel



PUBLIREPORTAGE

60 Fête de Saigontourist : Top 10 des plats incontournables

LE COURRIER DU VIETNAM

Publié par l'Agence Vietnamienne d'Information (AVI)

RÉDACTRICE EN CHEF : Nguyễn Hồng Nga
 RÉDACTRICE EN CHEF ADJOINTE : Đoàn Thị Y Vi - SECRÉTAIRE DE RÉDACTION : Nguyễn Thị Kim Chung
 Siège social > 79, rue Lý Thường Kiệt, arr. de Hoàn Kiếm, Hanoi - Tél.: (+84) 24 38 25 20 96
 Abonnement et publicité : (+84) 24 39 33 45 87 - Télécopieur: (+84) 24 38 25 83 68 - Courriel : courrier@vnanet.vn
 Bureau de représentation à Hồ Chí Minh-Ville> Responsable : Nguyễn Tấn Đạt 116-118, rue Nguyễn Thị Minh Khai, 3^e arr, Hồ Chí Minh-Ville - Tél.: Publicité : (+84) 28 39 30 32 33 - Abonnement : (+84) 28 39 30 45 81
 Télécopieur : (+84) 28 39 30 47 23 - Courriel : courrierhcm@gmail.com
 Photo de la Une : VNA/CVN - Impression : HANOI PRINTING, JSC
 Maquette : Marc Provot et Dang Duc Tuê - Permis de publication : 25/GP-BTTTT

Phan Huy Đường giới thiệu

Tranh BÙI XUÂN PHÁI và thơ HỒ XUÂN HƯƠNG



*Chơi xuân có biết xuân chẳng tá.
Cọc nhỏ đi rồi, lỗ bỏ không!*



Vịnh Cái Giếng

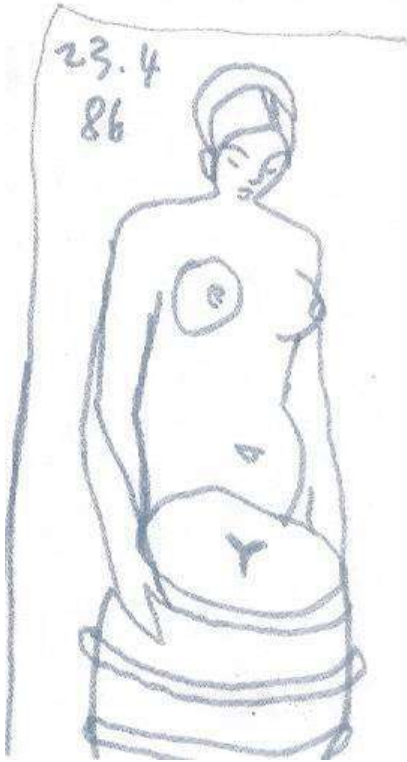
*Ngõ ngay thăm thẳm tới nhà ông,
Giếng tốt thanh thoi, giếng lạ lùng
Cầu trắng phau phau đôi ván ghép,
Nước trong leo lẻo một dòng thông.*

*Cỏ gà lún phún leo quanh mép,
Cá diếc le te lách giữa dòng.
Giếng ấy thanh tân ai cũng biết
Đố ai dám thả nạ dòng dòng.*



Vịnh cái quạt

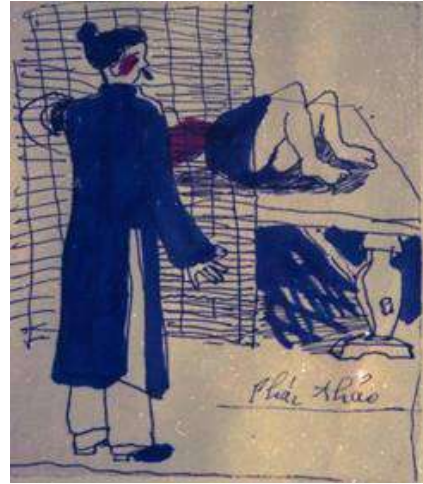
*Một lỗ xâu tự bao giờ,
Chành ra ba góc da còn thiếu,
Khép lại đôi bên thịt vẫn thừa.
Mát mặt anh hùng khi tắt gió,
Che đầu quân tử lúc sa mưa.
Nâng niu ước hỏi người trong trướng,
Phì phạch trong lòng đã sướng chưa ?*



Trống Thùng

Của em bụng bít vẫn bùi ngủi,
Nó thủng vì chung kẻ nặng dùi,
Ngày vắng đập tung dăm bảy chiếc,
Đêm thanh tỏ các một đôi hồi,
Khi giang thẳng cánh bù khi cúi
Chiên đứng không thôi lại chiên ngồi.
Nhấn nhủ ai về thương lấy với,
Thịt da ai cũng thế mà thôi.





*Quân tử dùng dằng đi chẳng dứt
Đi thì cũng dở ở không xong*



*Hiên nhân quân tử ai mà chẳng
Mỏi gối chôn chân vẫn muốn trèo.*



Mát mặt anh hùng khi tắt gió,
Che đầu quân tử lúc sa mưa.
Nâng niu ướm hỏi người trong trướng,
Phì phạch trong lòng đã sướng chưa?



Bốn cột khen ai khéo khéo trông,
Người thì lên đánh kẻ ngồi trông,
Trai đu gối hạc khom khom cột
Gái uốn lưng ong giữa giữa lòng.

*Bốn mảnh quần hồng bay phấp phới,
Hai hàng chân ngọc duỗi song song.
Chơi xuân có biết xuân chẳng tá.
Cọc nhỏ đi rồi, lỗ bỏ không!*



*Ngán nỗi xuân đi, xuân lại lại,
Mảnh tình san sẻ tí con con.*



*Mùa hè hây hây gió nồm đông,
Thiếu nữ nằm chơi quá giấc nồng.*

Chúng ta vẫn theo thói quen là gọi chung các chủ đề Bùi Xuân Phái đã vẽ về đề tài văn hóa dân gian : Hát Chèo, Hát ả đào, Hát Quan họ và mảng đề tài cũng rất quan trọng trong sự nghiệp sáng tác của ông là những bức họa vẽ theo ý thơ của Hồ Xuân Hương và những tác phẩm sơn dầu vẽ theo tinh thần của Nguyễn Du trong chuyện Kiều, đặc biệt hình ảnh "dày dày đục sần một tòa thiên nhiên" và "Kiều tám" đã được Bùi Xuân Phái khai thác, thể hiện qua nhiều tác phẩm ở các chất liệu. Tất cả các chủ đề được nêu trên, đã bị người ta hoặc vô

tình, hoặc chưa đi sâu vào nghiên cứu một cách có hệ thống về Bùi Xuân Phái, nên đã bị thu gom lại và gọi chung là CHÈO.

Trong phần này, tôi muốn tách CHÈO của Phái ra thành những đề tài riêng và sẽ giới thiệu từng đề tài đó với người mộ điệu:

- *Chèo
- *Hát ả đào
- *Hát Quan họ
- *Hồ Xuân Hương
- *Kiều

Những bức tranh trên mà các bạn xem là một phần nhỏ trong chủ đề minh họa cho ý thơ của Hồ Xuân Hương. Nhân ngày Xuân, ta cùng thưởng thức một Bùi Xuân Phái trẻ trung, dí dỏm, đậm chất "u-mua".

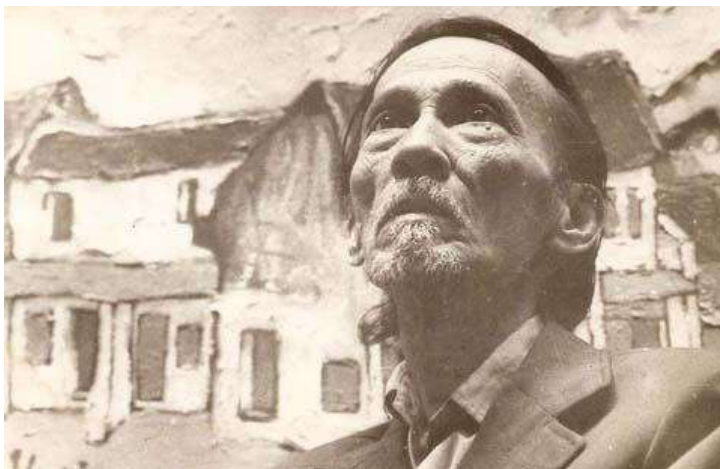
BTP

Về trong phố xưa

TƯỜNG NIỆM 22 NĂM NGÀY MẤT BÙI XUÂN PHÁI (24.6.1988 -24.6.2010)

Đình Cường

Thứ Năm, 24 tháng 6 2010



Chân dung họa sĩ Bùi Xuân Phái

Trong cuộc sống mỗi người đều để lại dấu vết, vết thương yêu là đậm nhất. Một ngày ở Virginia, chợt bắt gặp lại hình ảnh một họa sĩ vóc dáng mảnh khảnh, khuôn mặt trầm tư, gầy, đôi mắt sâu, sáng, dăm sợi râu bạc, với hai bàn tay dài tày hoa, đang chậm rãi đi những đường viền đen đậm trên bức tranh đang vẽ, phố Hà Nội; một cảnh thoáng qua trong băng video “Hà Nội Trong Mắt Ai” của Trần Văn Thủy, quay cách đây nhiều năm cùng với “Chuyện Tử Tế”. Trong nhiều năm, Bùi Xuân Phái đã miệt mài theo đuổi một đề tài lớn nhất trong đời: Hà Nội

Họa sĩ Bùi Xuân Phái của phố cũ Hà Nội đó. Hà Nội của lần đầu tiên tôi xuống ga Hàng Cỏ những năm 80, lang thang đây đó theo dấu vết của Tự Lực Văn Đoàn, của Thạch Lam, Nhà Mẹ Lê. Nghèo, nhưng mang đầy âm sắc, nếu nhìn qua con mắt của văn chương, nghệ thuật... Nhớ vô cùng, nhìn lại gương mặt trầm buồn của anh. Bây giờ thì anh đã nằm sâu dưới mộ, mới đó mà đã 22 năm.



Nhớ buổi sáng cùng bạn bè ngồi uống cà phê lề đường ở Đa Kao, nghe tin anh mất, tôi ngậm ngùi, trở về nhà ngồi im bên chiếc giá vẽ với bức tranh đang dở dang: “Chim én bay đầy đàn trên trời chiều Sài Gòn.” Sao màu trời Sài Gòn chợt có lúc xám buồn quá vậy? Lúc đó là tháng Sáu, 1988, anh được mời đi Paris triển lãm tranh, cùng với họa sĩ Bửu Chỉ ở Huế. Vậy mà anh đành bỏ cuộc... Nghe Dương Tường ở Hà Nội vào kê, anh bị viêm thanh quản không nói ra tiếng, khi bác sĩ đến nhà khám bệnh, anh chỉ bút đàm, và gạch dưới câu viết: “Con người không thoát khỏi số phận”, gạch nhiều lần dưới chữ “số phận”. Số phận. Định mệnh. Buồn vô cùng... Nhớ đến anh, nhớ đến một họa sĩ tài ba, bình dị, mang đầy âm sắc của Hà Nội. Và không hiểu sao, họa sĩ Văn Đen ở Sài Gòn cũng trùng chứng bệnh như vậy, viêm thanh quản, anh chỉ bút đàm những ngày cuối đời, một họa sĩ vẽ sơn dầu chắc nịch, vững vàng, những nhân vật trong quán nước, quán rượu bình dân, những chiếc siêu đất, vùng thôn quê bình dị miền Nam. Anh có nhiều môn đệ, rất được bạn bè quý mến, cũng qua đời thời gian sau đó...

Tranh Bùi Xuân Phái được nhiều người sưu tập, nhất là những tranh nhỏ vẽ trên carton, trên giấy. Viết về anh cũng đã nhiều, từ bạn anh, Nguyễn Tuân với “Phố Phái”, “Một Bảng Màu Hà Nội” của Thái Bá Vân. Từ một nỗi xót xa, ngậm ngùi, cay đắng trong “Thương Khóc Họa Sĩ Bùi Xuân Phái” của Đền Xanh (Đình Trọng Hiếu), đến Ngô Văn Tạo với “Bùi Xuân Phái” bài viết như một bài thơ xuôi dài tặng cho một đạo sĩ chưa hết cuộc hành trình... Rất nhiều nữa, trên các tạp chí nghệ thuật trong nước. Trần Hậu Tuấn, một người sưu tập tranh trẻ tuổi (lại là một võ sĩ, một huấn luyện viên bóng đá) từ Hà Nội vào sống ở Sài Gòn, đã bỏ tiền ra in sách tranh của Bùi Xuân Phái, gồm nhiều tranh quý trong bộ sưu tập của anh, kèm với bài viết của những nhà phê bình nghệ thuật: Thái Bá Vân, Nguyễn Quân, Dương Tường, Jeffrey Hantover (Mỹ) và Francois Thierry (Pháp). Một việc làm rất tốt.

Làm sao quên được căn phòng nhỏ treo đầy tranh, với chiếc ghế nệm dài màu đỏ sậm, gần như duy nhất, đặt cạnh cửa sổ không đủ ánh sáng, nơi anh ngồi vẽ, đọc sách, uống rượu, trò chuyện cùng bạn bè – cũng như chiếc divan duy nhất, nơi ngồi, nằm, rít thuốc lá, uống rượu sáng khoái cùng bạn bè của anh Văn Cao ở phố Yết Kiêu, anh Phái thì ở ngõ 87 phố Thuốc Bắc. Những lần ra Hà Nội, đi với Thái Bá Vân đến thăm, uống ly rượu cùng anh, hay cùng nhau ra ngồi uống bia hơi bên chân cầu, góc phố nào tôi không nhớ tên, từ Ô Quan Chưởng đi thẳng đến... Ô Quan Chưởng cũng là cảnh anh thường vẽ.

Tôi đặc biệt yêu thích tranh phố của anh. Như yêu đôi vàng nhật nguyệt... rọi xuống trăm năm một cõi đi về... Lối nhạc và bước chân của chúng tôi thời tuổi trẻ, giang hồ đây đó, sáng ở đầu sông nhớ núi, đêm nằm trong núi nhớ sông. Buổi chiều lang thang trên đồi Montmartre lần đầu tiên cùng Thanh Tuệ, nay Thanh Tuệ cũng không còn nữa, mới thấy cái màu trắng loang lổ trên nền trời, góc phố của Utrillo thật là dữ dội. Cũng như Bùi Xuân Phái, hai họa sĩ vẽ phố cùng có những mảng màu trắng luôn ám ảnh tôi, màu trắng kỳ quái của một số phận tài hoa, hình như để chịu đọa đầy cho nghệ thuật.

Ở Bùi Xuân Phái còn gần gũi hơn với màu gạch tường kinh niên, màu ngói già trăm năm mưa nắng bên góc phố quê hương với màu xám nâu rất trầm, rất buồn... Như anh đã cất dấu nhiều kỷ niệm trong những vệt sơn dầu rục rịch như Vlaminck sau từng ô cửa ngăn ngõ của phố Hàng Mắm, Hàng Bè, Hàng Bạc, Hàng Muối, sau ngõ Phất Lộc, Ô Quan Chưởng.... Trong chúng ta, ai lại không có những góc phố mang nhiều kỷ niệm, mong một lần về. Những tâm hồn phiêu bạt, lãng đãng mà lón lao, thơ mộng biết bao, như Bùi Giáng:

*Núi vai phố rộng xin về
Với cây gió trút với hè nắng rung*

Như Trịnh Công Sơn:

*Về trong phố xưa tôi nằm
Có lần nghe tiếng ru bên vườn
Chợt nghe xác thân không còn
Và cạnh tôi là đồng vắng
Về trên phố cao nguyên ngời
Tiếng gà trưa gáy khan bên đồi
Chợt như phố kia không người
Còn lại tôi bước hoài....*

Như còn nghe rõ “ngọn gió hoang vu thổi suốt xuân thì” của chúng tôi trên phố Blao, Dran, Đà Lạt... hay một góc phố Hội An rất hẹp, cũ kỹ mà Bùi Xuân Phái cũng đã có dịp đến đó và ghi lại, trong những nét xiêu đổ, run rẩy trên từng mảng màu như nói lên được cái viễn kính tuyệt vời của sự im lặng. Như Ngô Văn Tạo đã nhận xét: “Anh vẽ sự im lặng, sự tự tại trầm luân. Ở những bức tranh của anh là những cánh cửa không muốn mở... Nhưng rồi, anh đã vẽ người đàn bà với nét xương hông loã lồ như đấm đui, đam mê như tình dục, mong manh trời ơi một giấc mộng. Nhưng rồi, anh đã vẽ những tấm áo the xanh, những bộ mặt đặc chịt phần hồng của một phường chèo, đến giờ đóng bộ, đến giờ trình diễn, trình diễn một vở kịch trần lụy, những hời hợt, những tang thương...”

Anh đã vẽ hàng ngàn bức tranh lớn nhỏ, kể cả tranh trừu tượng, chưa kể những minh họa trên sách báo. Nhưng đọng lại nhiều nhất trong người yêu tranh anh có lẽ vẫn là “Phố Phái” (Chữ dùng của nhà văn Nguyễn Tuân, tựa một bài viết trên tạp san Du Lịch Hà Nội, mùa hè 1992). Gần gũi với thế giới tranh của anh, hiểu anh, phải kể đến Thái Bá Vân: “... Làm sao ta hiểu hết được một con người, đừng nói là nghệ sĩ. Trong nhiều năm được làm bạn với anh, cái may mắn của riêng tôi là biết quý mến và chăm chú vào những băng quơ ngắn ngủi, vào những chi tiết rất nhỏ trong một ngày thường của anh. Tôi tiếc gì những định nghĩa lón lao mà thật ra tìm đâu cũng thấy. Tôi phải biết ơn anh, những người như anh đã thức tỉnh ở tôi một hình thức nghệ thuật dai dẳng, nhẹ nhàng khó tả, như cái thế giới buồn buồn đậm đặc trong từng nét vẽ của anh... Bức sơn dầu cuối cùng của anh, vẽ một ngày tháng 4, 1988 treo ở bàn thờ anh, là ngõ Huyện, tạt qua mấy căn nhà lạng lẽ là nóc nhà thờ lớn Hà Nội...”

Bùi Xuân Phái, khi nằm xuống, ở đám tang có một vòng hoa lớn ký tên “Những người yêu nghệ thuật”, thật là đẹp. Không Đảng, không tuyên ngôn, không trường phái, mà chỉ thấy anh vẽ, và vẽ. “Anh Phái mắc bệnh vẽ. Ngồi đâu vẽ đấy, bạ gì vẽ nấy. Nhìn theo mà vẽ, thuộc lòng mà vẽ. Vẽ thực, vẽ bịa. Vẽ cho đến chết. Mảnh giấy cuối cùng không để lại cho anh (anh đã vò xé đi) là hình vẽ mấy người bạn nằm chung phòng ở nhà thương. Sự vẽ của anh chỉ có thể gọi bằng câu nói của chính anh, với tôi một lần, vẽ để mà không vẽ là đúng hơn cả.” (Thái Bá Vân, lời ghi dưới góc hình vẽ cuối cùng của BXP, trên brochure triển lãm tranh tại gia đình cố họa sĩ năm 1988, Hà Nội).

Lần cuối ra Hà Nội, tháng 11 năm 1987, đến thăm anh, không ngờ là không bao giờ còn gặp lại anh nữa. Mẩu giấy emballage gói chai rượu Ararat đem biếu anh lần ấy, anh đã trải ra, dù nhàu, lấy bút dạ đen vẽ vài nét chân dung tôi với vàng trắng mảnh dẽ trên những mái nhà Hà Nội. Tôi rất quý cái kỷ niệm với tình cảm chân thật đó, cũng như những bức vẽ khoả thân nhỏ xíu trên bao thuốc lá mà anh đã tặng...

Thuộc lớp cuối cùng của trường Mỹ Thuật Đông Dương, cùng thời với Tạ Ty, Thái Tuấn, Sỹ Ngọc, Nguyễn Siên, Nguyễn Sáng, Nguyễn Tư Nghiêm, Dương Bích Liên,... Bùi Xuân Phái mất tại Hà Nội ngày 24.6.1988, thọ 67 tuổi. Trong nhiều năm, anh đã miệt mài theo đuổi một đề tài lớn nhất trong đời: Hà Nội. Những phố cổ Hà Nội. Hình ảnh Hà Nội ngàn năm trôi chảy trong tâm tưởng anh như dòng nước không bờ, đâu cũng là chuyển động, cũng đẹp, cũng khác, cũng là ảo giác, mà đâu cũng là chính nó. Có lẽ bản chất của hội họa là đủ thuần khiết để nghiệm chứng cái gì đơn nhất, mãi mãi như thế trên đời, như tình yêu chẳng hạn. Tình yêu của anh dành cho phố, cho người, với một đời say mê làm việc, đã để lại một dấu vết tuyệt đẹp cho hội họa Việt Nam.

TIỂU SỬ BÙI XUÂN PHÁI

Người Hà Nội. / Quê làng Kim Hoàng, tỉnh Hà Đông. / Sinh ngày 1.9.1921. / Năm 1941 vào trường Mỹ Thuật Đông Dương. Bắt đầu vẽ phố. / Tham dự triển lãm Tokyo. / 1946: Tốt nghiệp trường Mỹ Thuật Việt Nam / Giải thưởng triển lãm mỹ thuật toàn quốc; minh họa báo Cứu Quốc. / 1956-1957: Dạy trường Mỹ Thuật Việt Nam. / Từ 1960: Minh họa báo Văn Nghệ. Vẽ và trang trí sân khấu./ 1966-1970: Giai đoạn vẽ nhiều tranh bột màu trên báo cũ./ Vẽ nhiều chân dung và chân dung tự họa./ 1980: Giải thưởng triển lãm toàn quốc (“Sông Đà”, sơn dầu)./ 1981: Giải thưởng triển lãm Thủ đô (“Phố Cổ Hội An”, sơn dầu)./ 1982: Giải thưởng triển lãm Thủ đô (“Ô Quan Chưởng”, sơn dầu)./ 1984: Giải thưởng Triển lãm Thủ đô (“Văn Miếu”, sơn dầu)./ 1988: Được mời qua Paris triển lãm, nhưng ngã bệnh nặng và mất ngày 24.6.1988 tại Hà Nội.

Văn bản trên do bạn shoang3615@... gửi cho tôi ngày 24/07/2010. Thấy thú vị, tôi xin phép giới thiệu lại cho bạn đọc.

Schedule & Itinerary

Sat Oct 12	Arrive Ha Noi by mid-day, 1st briefing, relax, enjoy Old Quarter, stroll Hoan Kiem Lake.
Sun Oct 13	Hanoi National-Center tour, Hanoi Hilton (Hoa Lo) Prison.
Mon Oct 14	Visit Friendship Village for AO/dioxin kids and vets. Afternoon policy roundtable, open dialogue with vets, VUFO, VAVA, expats, and media.
Tue Oct 15	Ha Long Bay, cruise on luxury junk overnight.
Wed Oct 16	Fly Haiphong to Da Nang. Check-in at Riverside Hotel in Old town Hoi An.
Thu Oct 17	Visit Agent Orange/Dioxin Center. Mtg with Da Nang Veterans Association.
Fri Oct 18	Free time and optional tours: Marble Mountain, My Son Ruins, etc.
Sat Oct 19	Drive to Hue across Hai Van Pass, visit Citadel, emperors tombs, Thien Mu Pagoda.
Sun Oct 20	Meet HUFO, visit Chau Duc Son Buddhist orphanage, free time (more Citadel?)

ANNOUNCING

VFP Viet Nam Peace Tour

11-27 October 2024



Chapter 160 — Hoa Binh



This will be **VFP's Viet Nam Hoa Binh (Peace) Chapter 160's** tenth, fifteen-day custom tour of Viet Nam, the place that resonates with most of us vets as an unforgettable part of our lives. For many, the memories are painful; for others, not terribly unpleasant but the experience is not one we'd want to repeat. Others – spouses, friends, anti-war activists, children of veterans, ordinary citizens – have experienced Viet Nam in their own formative ways as well. Viet Nam is part of us.

Viet Nam is a country now at peace, a place of natural beauty, a land of mountains as rugged and resilient as the people who inhabit them, of white sand beaches and inviting palm trees that sway in gentle sea breezes. The people, too, are gentle, and generous in spirit. They welcome Americans today – and especially veterans – with open arms, and forgiveness. A visit to Viet Nam can be heartening, even inspiring, for American veterans.

Mon Oct 21

Drive to Quang Tri and DMZ. Visit workshop for blind, La Vang Church, tunnels at Vinh Moc. Mtg with Quang Tri leaders. Visit UXO and AO/dioxin families.

Tue Oct 22

Briefing at Project RENEW Mine Action Center. Drive to Truong Son National Cemetery, Rockpile and Khe Sanh.

Wed Oct 23

Drive to Hue for flight to HCMC/Saigon, Free time for relaxing and shopping, tour guide available.

Thu Oct 24

Mtg with Veterans Association, VAVA, VUFO. Visit new site of Peace Village/Tu Du Hospital (Agent Orange Community).

Fri Oct 25

Free time, tours of Reunification Palace, War Remnants Museum, Cu Chi, Southern Vietnam Women's Museum, etc.

Sat Oct 26

Visit Mekong Delta Floating Market. Final dinner cruise hosted by VFP 160.

Sun Oct 27

Morning vote on disbursing tour funds. Afternoon hotel check-out, and transport to Tan Son Nhat airport for flight to USA.

NOTE:

Participants are welcome to arrive early for tour, or stay afterwards. Our tour company can assist with arrangements.



Chau Duc Son Orphanage, Hue

VFP Chapter 160 addresses the legacies of America's war. We help veterans and their families struggling to keep safe from unexploded ordnance (UXO), recovering from UXO injuries, and dealing with the tragedy of Agent Orange/Dioxin.

One purpose of our annual tours is to make a tangible financial contribution to VFP 160's mission. Each tour member will donate *at least \$1,000* to a pool that we will collectively decide how to distribute it at the end of the trip. Participants will decide how to disburse the funds – for bomb clearance, to help Agent Orange victims, to support hospitals, orphanages, schools, and other community needs.

The \$1,000 donation is mandatory. Some participants raise additional funds from their extended families, communities and neighbors, which we encourage. Since Chapter 160 was formed in 2010, some \$325,000 has been donated by tour participants and distributed to projects supported by VFP 160 throughout Viet Nam.

TOUR DATES: IMPORTANT! Most tour participants depart San Francisco Thursday, Oct 10, just after midnight (i.e. very early in the morning of Oct 11). Folks from the east coast or other routes may have other flight dates—as long as everyone gets to Hanoi by midday October 12 (Vietnam time). At the end of the tour, you will leave Sunday Oct 27 from Ho Chi Minh City and arrive back in the US the same day, Sunday Oct 27.



Meeting with friends—former enemy—Hanoi.



Filling Ho Chi Minh's Shoes, Hanoi

Note: VFP organizers and in-country hosts receive no compensation. The Hanoi travel company which handles in-country logistics, Viet Dreamland Travel Co., Ltd., has always given us generous discounts and sometimes separate donations to allow the maximum amount possible to go to VFP 160's beneficiaries.

COSTS:

- **Tour Fee: \$2,950 USD**, which covers all in-country Viet Nam travel (domestic flights, trains, buses, boats, but not tire sandals); single occupancy hotel accommodations; food and drink (alcohol not included); event tickets.
- **Donation: \$1,000** required minimum charitable donation.
- **Airfare: less than \$1,000 (China Air round trip from San Francisco; currently coach fares are \$977 and premium economy \$2,072)**, plus airfare from your home to our departure point at SFO. You can, of course, arrange your own direct flight to Viet Nam as long as you are in Ha Noi when the rest of the group arrives October 12.
- **Visa:** All visas now online. \$25 for a 30-day, one-entry tourist visa. <https://evisa.xuatnhapcanh.gov.vn/web/guest/trang-chu-ttdt> . Make sure your passport will be valid through at least April 2025.



Truong Son National Cemetery, Quang Tri, in old DMZ



Did we mention the excellent food? Vegetarian/vegan? No problem.



Meeting with the leaders of HCMC Vietnamese Association of Victims of Agent Orange/dioxin (VAVA)

PAYMENT, DEPOSIT, AND DONATIONS: To reserve your booking for this tour, an initial (refundable) deposit of **\$300 is due by Wednesday, May 31st to:**

Paul Cox
890 Camelia
Berkeley, CA 94710
(C) 510-418-3436
paulcox@sonic.net

IMPORTANT: Make checks payable to Veterans for Peace, San Francisco Chapter 69 (or **VFP 69**) with **Viet Nam Tour 2024** on the memo line!

FINAL PAYMENT (Tour Fee \$2,950 + Donation \$1,000 - Deposit \$300 = \$3650): due Thursday Aug 9.

FOR CREDIT CARD PAYMENTS: Contact Paul Cox. Because our tour fee has no slack in it, and the credit card company takes their bite, there will be a **3.5% surcharge for credit card payments (or an additional \$138.40. i.e. (\$2,950 + \$1,000)+ \$138.40 = \$4,088.40.**

FINAL REMINDER: Be sure your passport is current, and good for at least 6 months after the tour. Apply for your visa early. Vietnam visa are available by mail, email, or online: <https://vietnamembassy-usa.org/consular/visa-application-process>.

FOR FURTHER INFORMATION, CONTACT:

US Tour Coordinator Nadya Williams

Board Member VFP Chapter 160
+1 415-845-9492
nadyanomad@gmail.com

Viet Nam Tour Coordinator Chuck Searcy

President, VFP Chapter 160
+8 490-342—0769
chuckusvn@gmail.com

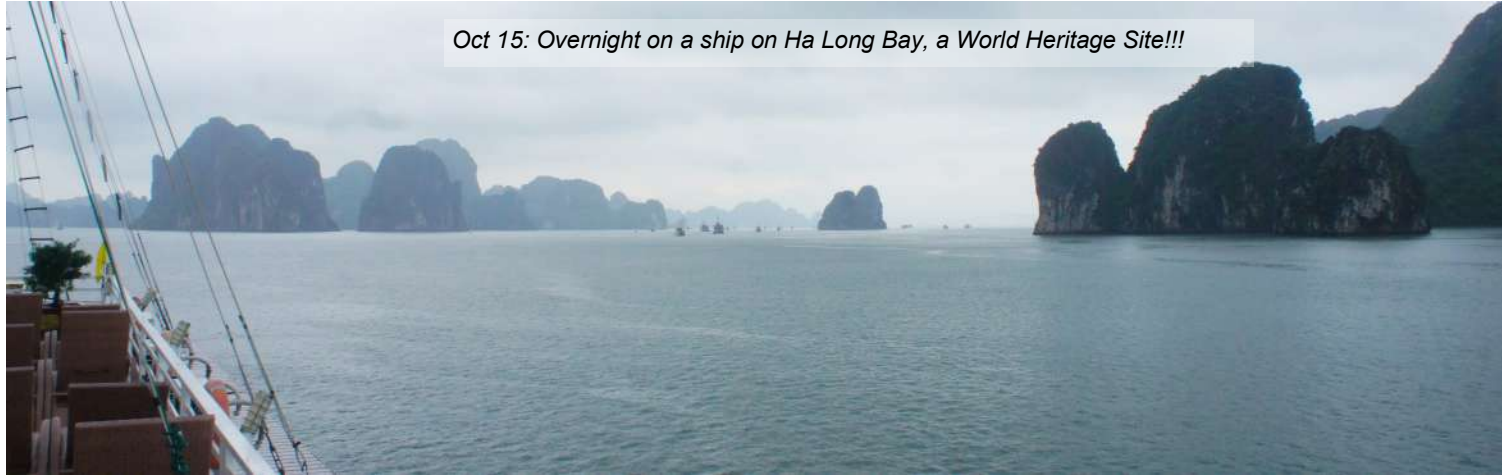


Long Hung Church, Dong Ha. One of only two structures in Quang Tri Province by the end of the war. Destroyed, but still standing,



The Citadel, Hue, partially restored after the war

PHOTO GALLERY:



Oct 15: Overnight on a ship on Ha Long Bay, a World Heritage Site!!!



Da Krong Bridge, leading from Khe San to A Luoi, built for Viet Nam by the Cubans after the war, twice.



Khe Sanh



Local market, Dong Ha



Thich Nu Minh Tu, Buddhist monk and founder of Chau Duc Son Orphanage charms and delights tour while raising 200 orphans, Hue.



Agent Orange victim, Thua Thien



Agent Orange victim, Tu Do Hospital, HCMC



Chau Duc Son Orphanage, Hue.



Project Renew demining teams haul away the American War, one bomb at a time.



One of Project RENEW's all-woman demining teams.



Too late for this farmer,



or this boy.



One less munition!



Explaining planned demining operation near Dong Ha



Project RENEW created this incense factory for blind persons in Quang Tri so that they can earn a living. At their request, VFP 160 built them an on-site kitchen.



Ho Van Lai, UXO victim and teacher at RENEW Mine Education Center, with class of minority children



RENEW's prosthetics center, Dong Ha, Supported by VFP 160

Saigon 1815



1. Saigon 1955



2. Saigon 1955



3. Saigon 1955

Saigon 1882



HCM Ville 2005



HCM Ville 2005



HCM Ville 2005



4. Saigon 1955



HCM Ville 2005



5. Saigon 1955



HCM Ville 2005



6. Saigon 1955



HCM Ville 2005



7. Saigon 1955



HCM Ville 2005



8. Saigon 1955



HCM Ville 2005



9. Saigon 1955



HCM Ville 2005



10. Saigon 1955



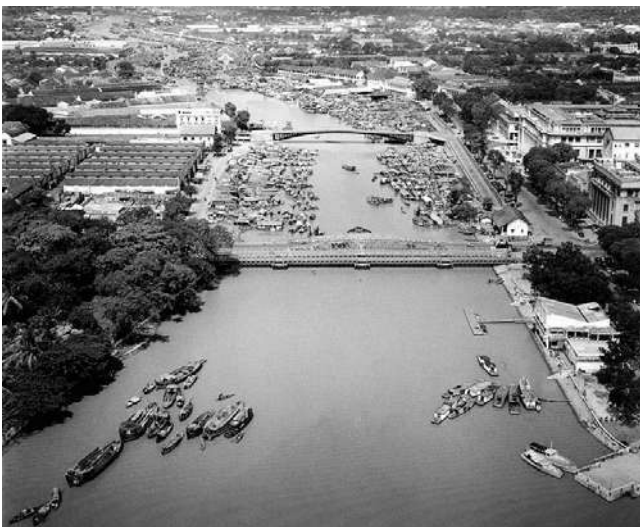
HCM Ville 2005



11. Saigon 1955



HCM Ville 2005



12. Saigon 1955 - Arroyo chinois - Pont Tournant



HCM Ville 2005



13. Saigon 1955 – Pont Mong quai de Belgique



HCM Ville 2005



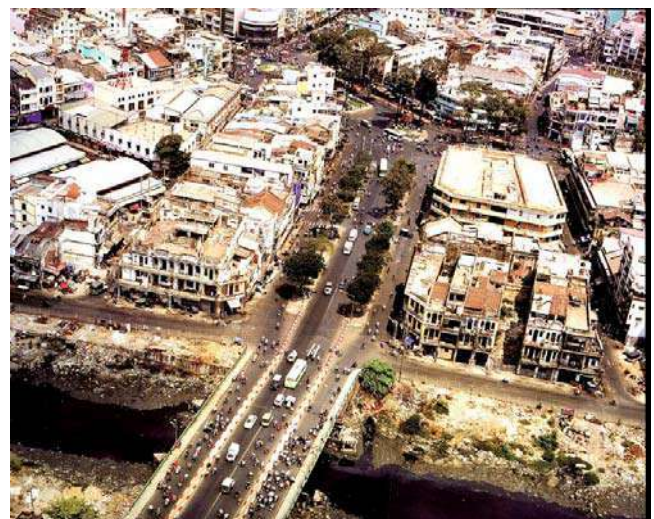
14. Saigon 1955 – Pont Kitchener



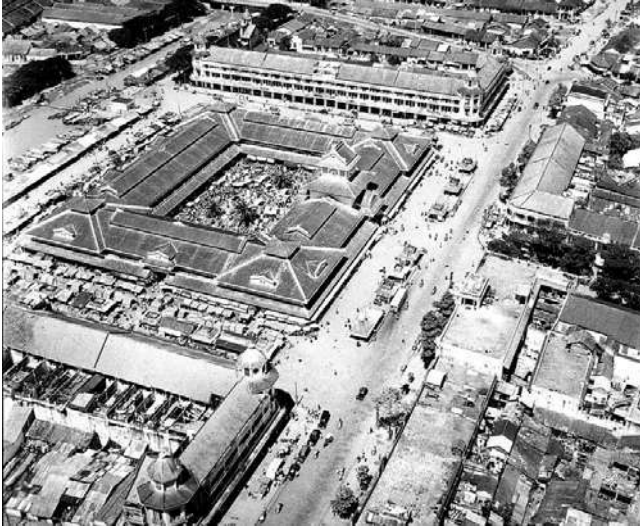
HCM Ville 2005 – Pont Ong Lanh



15. Saigon 1955 – Pont Cha Va



HCM Ville 2005



16. Saigon 1955



HCM Ville 2005 - Marché Binh Tây



17. Saigon 1955



HCM Ville 2005 - Vue su Cho Lon côté du marché



18. Saigon 1955



HCM Ville 2005



19. Saigon 1955



HCM Ville 2005



20. Saigon 1955



HCM Ville 2005

LN

COMITÉ DE L'AAFV de CHOISY LE ROI et VAL DE MARNE

Mois de la Francophonie

Éditorial

En ce mois de mars 2024, les événements francophones ont été nombreux au pays du Dragon. À Hanoï, la fête de la Francophonie a mis à l'honneur tous ceux qui aiment la langue française et la culture francophone. L'édition 2024 avait pour thématique "Créer, innover, entreprendre en français", soulignant ainsi qu'il y a mille et une raisons d'apprendre le français au Vietnam, notamment pour développer son esprit créatif, son sens de l'innovation, le goût pour l'entrepreneuriat.

Ici, en Île de France, nous retiendrons la 5^e édition du Week-end de la Francophonie à Yèbles, en Seine-et-Marne, avec la participation de plus de 40 pays, territoires, localités et associations. Le Vietnam était l'invité d'honneur de l'événement.

Nos amies et nos partenaires vietnamiens et français se sont beaucoup impliqués dans ces événements. Nous nous en réjouissons et nous les remercions de tout cœur.

Nicole Trampoglieri, Présidente

1 Au pays du Dragon

1.1 Le 17 mars Journée

internationale de la Francophonie à l'ULIS

Très colorée, elle a accordé une large place aux plus jeunes acteurs de la Francophonie au Vietnam, en

particulier aux élèves des classes bilingues de l'école Nam Thanh Cong, qui ont chanté en français, dansé, prouvant ainsi leur attachement à la langue et à la culture françaises qu'ils apprennent à maîtriser.





Et le Webtoon (bandes dessinées en ligne) des étudiants que nous vous avons annoncé dans notre précédente Lettre a été officiellement présenté à l'Ambassadeur de France et aux personnalités présentes.



1.2 Le 20 Mars à l'école Nam Thanh Cong, ateliers de peinture, de dessin, de chants, de danses



Les professeurs de français, Kim Anh et Phuong et les élèves de la classe de CM 1B qui ont remporté le 1^{er} prix de peinture

Œuvre primée :
"En créant une vie saine, nous vivons une vie sereine"



Sur la scène de l'école Nam Thanh Cong



1.3 Course de la Francophonie le 24 mars 2024

Elle a eu lieu devant l'entrée principale du parc Thông Nhất - lac Thiên Quang (arrondissement Hai Bà Trung, Hanoï). Plus de 1.800 participants à cet événement culturel et sportif destiné aux francophones, francophiles et amateurs de sport. Cinq professeurs et de nombreux élèves de l'école Nam Thanh Cong y ont participé dans la joie sur un parcours de 2,5 km.



Des professeurs de français de l'école Nam Thanh Cong, Kim Anh et Thu Anh et l'élève de CM2 qui a remporté le 2^{ème} prix



2 À Yèbles, les 23 et 24 mars, le Vietnam était l'invité d'honneur.

À Yèbles, le **Week-end de la Francophonie** est organisé tous les deux ans depuis 2015. Le pavillon du Vietnam a suscité l'intérêt de nombreux visiteurs désireux de découvrir ce pays, sa culture, ses traditions, son artisanat ; ils ont pu voir des paysages pittoresques illustrés par des photos et affiches, des marionnettes sur l'eau en bois, des paniers en rotin, des chemises en soie, des défilés d'*ao dài* ...



Dom de Miscault, Nguyễn Thị Vân Anh et les étudiants vietnamiens

Marième Tamata-Varin, originaire de Mauritanie, maire de Yèbles, s'est déclarée heureuse d'accueillir le Vietnam qui avait déjà participé avec enthousiasme à toutes les éditions précédentes. Elle a rappelé que le programme de cette Fête vise à encourager les échanges, à éliminer les barrières, les préjugés et à créer des liens entre les peuples francophones du monde entier.

L'ambassadrice Nguyễn Thị Vân Anh, représentante permanente du Vietnam auprès de l'UNESCO, a salué cet événement qui montre la diversité de la communauté francophone et porte l'espoir d'une communauté francophone "sociable, innovante et durable" dans un monde pacifié.

Tang Thanh Son, directeur du Centre culturel du Vietnam en France, a rappelé la vocation du Centre Culturel du Vietnam ; il a insisté sur la volonté de promouvoir le Vietnam, "un beau pays et son peuple hospitalier". Il a rendu hommage à notre amie Dominique de Miscault pour ses photos exposées dans l'espace du Centre Culturel et pour son attachement au Vietnam.



3. Rappel **Le 18^{ème} Congrès de l'AAFV**
se tiendra le vendredi 3 mai
à partir de 9 heures et le samedi 4 mai matin
à Paris au Centre Culturel du Viet Nam 19 rue Albert 75013 Paris

L'après-midi du samedi, à partir de 14H00,
les participants au Congrès pourront rejoindre la manifestation
organisée par le Comité de soutien à TRAN TO NGA,
Place de la République

Le Secrétaire Général de l'AAFV, Michel Dreux,
a fait parvenir aux adhérents tous les documents
nécessaires à l'inscription, à la préparation
et à la participation au Congrès.

Contacts : sites aafv.org
et aafv94.com

dreuxmichel@gmail.com
aafv.choisy94@gmail.com

4. Soutien à Tran To Nga et aux victimes de l'Agent Orange



Tran To Nga à Paris le 30 janvier 2021



Rappel : au printemps 2014, Tran To Nga avait assigné en justice 26 multinationales. Le 10 mai 2021, le Tribunal judiciaire d'Évry avait jugé ses demandes "irrecevables". Elle avait donc interjeté appel de ce jugement et l'audience de la Cour d'Appel de Paris se tiendra le 7 mai prochain

Prochain repas le 26 avril

En participant à ce ou ces repas, vous soutenez moralement et financièrement Tran To Nga dans son procès contre Monsanto-Bayer, Dow Chemical, Hercules et 11 entreprises ayant fabriqué l'Agent Orange. L'ensemble des marges dégagées sera affecté aux frais du procès.

Réservez vos places dès maintenant
sur le site du Foyer Viêt Nam
<http://foyer-vietnam.org>

Le Comité de Soutien à Tran To Nga, dont fait partie l'AAFV, a organisé un premier repas de soutien le Vendredi 22 mars 2024 qui a réuni 85 personnes. Nga était rentrée du Vietnam depuis 2 jours ; elle était donc présente, fatiguée, mais toujours combative et confiante. Toutes les tables étaient pleines ; l'appel à dons et la tombola ont remporté un grand succès (près de 2500 €). Bref une belle soirée amicale et solidaire.



KHOA NGÔN NGỮ & VĂN HOÁ PHÁP
TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ - ĐHQGHN



Merci aux élèves et professeurs de l'école
Nam Thanh Cong de Dong Da, aux étudiants
et enseignants
du Département de français de
l'Université nationale Hanoi



**Vous pouvez consulter les
photos reçues
sur notre site**

www.aafv94.com

aafv.choisy94@gmail.com

Écrivez-nous 8 Place de l'Église 94600 Choisy-le-Roi

Consultez notre site <https://aafv94.com>

Téléphonez au : +33(0)6 32 63 43 84. 01 48 84 06 33



Faites un don - Adhérez

Cotisation 30€

Personnes non imposables et étudiants : 10€

Abonnement à Perspectives 12€

Respected Comrade Kim Jong Un Inspects Central Cadres Training School of WPK under Construction



Pyongyang, March 31 (KCNA) -- **Kim Jong Un**, general secretary of the Workers' Party of Korea and president of the State Affairs of the Democratic People's Republic of Korea, gave field guidance to the construction site of the Central Cadres Training School of the WPK nearing completion.

Accompanying him were secretaries of the Central Committee of the WPK and officials of the units in charge of designing and building.

The Eighth Congress of the WPK and the second, fourth, sixth and ninth plenary meetings of the Eighth Central Committee of the WPK set it as an important requirement for strengthening the Party at present to systematically and well train the reserve cadres of the Party and thoroughly arm them with the revolutionary ideas of **Kim Jong Un** and the Party-building line in the new era, and decided on rebuilding the training school into an advanced and modern political school in all

aspects, including the scale, capacity, educational conditions and environment, and the WPK has powerfully pushed forward with this project.

Kim Jong Un, who has clearly set forth the immortal guidelines and fighting strategies for strengthening the WPK with his outstanding ideological and theoretical wisdom and extraordinary leadership and led it to victory, stressed that it is an issue related to the long-term development of our Party for training its successors and furthermore an important issue directly linked to the succession of the revolution to spruce up the Central Cadres Training School of the WPK and train excellent Party officials. He personally chose the site for the construction of the school, and meticulously indicated the principal tasks concerning the designing while energetically guiding the work to turn the training school into a better university than others.

Thanks to the vigorous struggle of the builders who have worked 24/7 with high consciousness and will to carry out with devoted practice the Party Central Committee's plan for turning the training school into a prestigious university, the construction of a "pedigree farm" for training the backbone of the WPK is nearing completion in a matter of one year after its ground-breaking ceremony in April last year.

The training school with a total floor space of over 133 000 square meters will be equipped with advanced educational systems and have a high level of educational conditions and environment.

Going round various places of the construction site, **Kim Jong Un** learned in detail about the building work.

Seeing with a broad smile on his face the school which vividly showed its dignity as a prestigious educational institution symbolizing the absolute prestige of our Party and the invincibility of our cause, he said that a perfect Kimilsungist-Kimjongilist school, a Juche idea school, has been built up.

Expressing great satisfaction over the fact that administration section, cultural and sports section, living section and all other sections have been built in a weighty, modern and practical way to suit the character, mission, function and purpose of a Party cadres training base, he highly appreciated the efforts of the officials and builders in the field of design and construction.

Pointing out some shortcomings and irrational factors revealed in the construction of the educational section, he indicated in detail the practical ways for eliminating them and gave instructions to dynamically accelerate the last-stage project for completing the school at the highest level.

The school, which is successfully being built as another masterpiece of the Juche-oriented architecture under the wise guidance of the Party Central Committee, is expected to be completed in mid-May and a ceremony for its inauguration held with splendor on the occasion of its founding anniversary. -0-

www.kcna.kp (Juche113.3.31.)

DPRK Missile Administration Succeeds in Test-fire of New-type Intermediate-range Hypersonic Missile



Pyongyang, April 3 (KCNA) -- A test-fire of new-type intermediate-range hypersonic missile of another military strategic value was successfully conducted in the great heyday of development of the Juche-oriented defence industry that witnesses powerful absolute weaponry of Korean style being developed in succession thanks to the devoted efforts of defence scientists upholding with their steadfast faith and correct practice the plan and decision of the Workers' Party of Korea to bolster up the national defence capability in every way at the highest level.

Kim Jong Un, general secretary of the Workers' Party of Korea (WPK) and president of the State Affairs of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK), guided the first test-fire of Hwasongpho-16-Na, a new-type intermediate-range solid-fueled ballistic missile loaded with newly-developed hypersonic glide vehicle, on the spot on April 2.

Accompanying him was Kim Jong Sik, vice department director of the WPK Central Committee.

The respected Comrade **Kim Jong Un** was greeted on the spot by General Jang Chang Ha, general director of the Missile Administration, and leading officials in the field of defence science.

The test-fire was aimed at confirming the designed technical specifications of the new-type intermediate-range hypersonic missile as a whole and verifying the reliability of this weapon system.

It was conducted in the way of verifying the characteristics of pull-up flight orbit and cross-range maneuvering capability of the while confining its range to 1 000 kilometers, in consideration of safety, and forcibly controlling the speed and altitude by means of delaying the start-up of the second-stage engine and rapidly changing the flight orbit in the active region.

The defence scientists were filled with the boundless pride of being scientists of the great military power, great confidence and militant enthusiasm as they were to conduct the test-fire of another powerful ultra-modern weapon capable of defending our state's right to self-defence in the presence of **Kim Jong Un** again, who has personally blazed the ceaseless untrodden path to developing and perfecting ultra-modern weapons with his unshakable will and inexhaustible energy, out of the noble sense of responsibility for the destiny of the country and people, and devoted himself to their steady and rapid development.

Kim Jong Un went to the launching position and looked round the new-type intermediate-range solid-fueled ballistic missile Hwasongpho-16-Na loaded with a hypersonic glide vehicle to learn in detail about the weapon system.

Then he mounted the command observation post and received a report on the plan for test-fire of the missile and issued an order to launch it.

General Jang Chang Ha guided the test-fire.

When a command was given, the high-tech missile was launched, fully demonstrating the military muscle of the Republic.

The hypersonic glide vehicle, separated from the missile after its launch northeastward at an army unit's training field in a suburb of Pyongyang, reached its first peak at the height of 101.1 kilometers and the second peak at the height of 72.3

kilometers while making 1 000-km-long flight as scheduled and accurately landed on the waters of the East Sea of Korea.

The test-fire had no negative effect on the security of the neighboring countries.

The characteristics of the prompt and excellent maneuverability of the newly-developed hypersonic glide vehicle was clearly proved through the test-fire and the important military strategic value of the new-type intermediate-range hypersonic missile received a significant appreciation through verification under the extremely worst test conditions.

Expressing great satisfaction over the result of the test-fire,

Kim Jong Un highly appreciated the feats of the officials, scientists and technicians in the field of defence science who carried out the order given by the Party most excellently, truthfully and perfectly by turning out with their do-or-die determination in the drive for developing the Juche-based weaponry to implement the strategic plan of the Party Central Committee and fully displaying their intense loyalty and patriotism.

He said with pride that another powerful strategic offensive weapon was developed to demonstrate the absolute advantage of our defence science and technology and thus we came to successfully implement the Party Central Committee's three principles of building missile armed force for rapidly, accurately and powerfully striking any enemy target on the globe by perfecting the project for putting all the tactical, operational and strategic missiles with various ranges on a solid-fueled, warhead-controlled and nuclear warhead-carrying basis.

Noting that the current epoch-making success serves as a special event in which a great change will be brought about in enhancing the nuclear war deterrent of the armed forces of our Republic, he stressed that it is a precious fruition born of our arduous defence science research spanning nearly ten years, a demonstration of the validity of the WPK's line of building the military capability for self-defence and a worthwhile victory won by our strength, wisdom and efforts.

Gravely referring to the military confrontational acts against the DPRK by the enemies who have recently run higher fever in boosting their military alliance and staging all sorts of war drills, thus threatening the security of our state day after day, he said that it is the most urgent task at present for our state to develop an

overwhelming power capable of containing and controlling the enemies and that our defence science sector should continuously bring bigger successes, remaining more faithful to its historic duty to steadily improve the strongest national defence capacity.

He affirmed that the WPK will reliably defend the peace, prosperity and future of the country by steadily, rapidly and more thoroughly bolstering up the military capability for self-defence.

He set forth the strategic tasks for making a continued leap forward and innovations in the development of ultra-modern weapons by more signally strengthening the self-supporting and modern character of the Juche-oriented military industry.

Inspired by his deep trust and militant encouragement, all the defence scientists hardened the firm determination to devote themselves with redoubled courage to the sacred struggle for further boosting the arsenal of the Juche revolution, true to the leadership of the Party Central Committee, and thus bolster up the matchless national defence capability with serial successes in developing ultra-modern strategic and tactical weapon systems. -0-



















www.kcna.kp (Juche113.4.3.)



Pleasure of 7-Year-Old Children

The new school year starts on April 1 in the Democratic People's Republic of Korea. On the day, the schools are in a festive mood.

New pupils enter the campuses with vigour, teachers tag flowers to their school uniforms, parents take a picture of their children one after another and passers-by stop walking to see the campuses.

Everyone greets the day with pleasure. Greatest, in particular, is the pleasure of the 7-year-old children who have become pupils of the primary schools.



The erstwhile kindergarten children waited eagerly for the day that school starts, beside themselves with the joy of having been provided with the school uniforms, things and bags by the state.

Maybe on the day they seem to be given the first lesson of mother tongue under the title "I Am a Pupil, Too".

Pupils read the title after the teacher.

And when the teacher asks them what they are going to be in the future, the pupils answer with animation that they will be hero, doctor, teacher, master of sports, famous artist and the like.





Their answers are different but they have the same desire to study hard and become a good person adding lustre to the country.